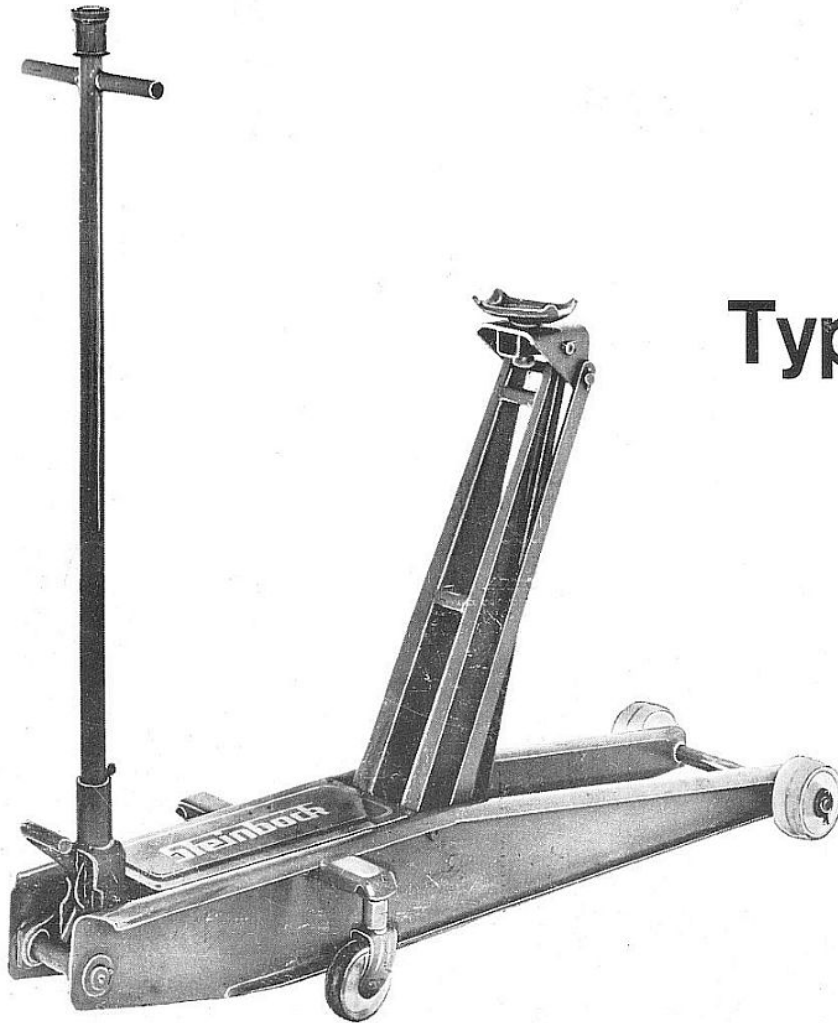


Steinbock

Schnelldienstheber

Cric Hydraulique de Service Rapide

Quick Service Jacks



Typ H 1,4/80

Bedienung

Service

Operation

Wartung

Entretien

Maintenance

E - Teilliste

Liste de Pièces

de Rechange

Spare Parts List



Steinbock GmbH 8052 Moosburg/Isar

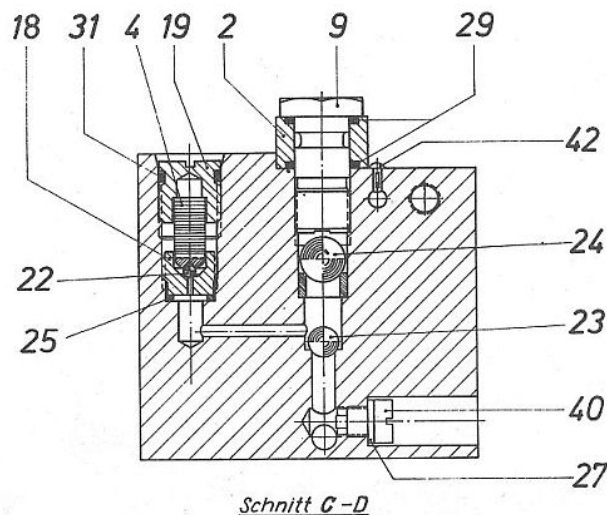
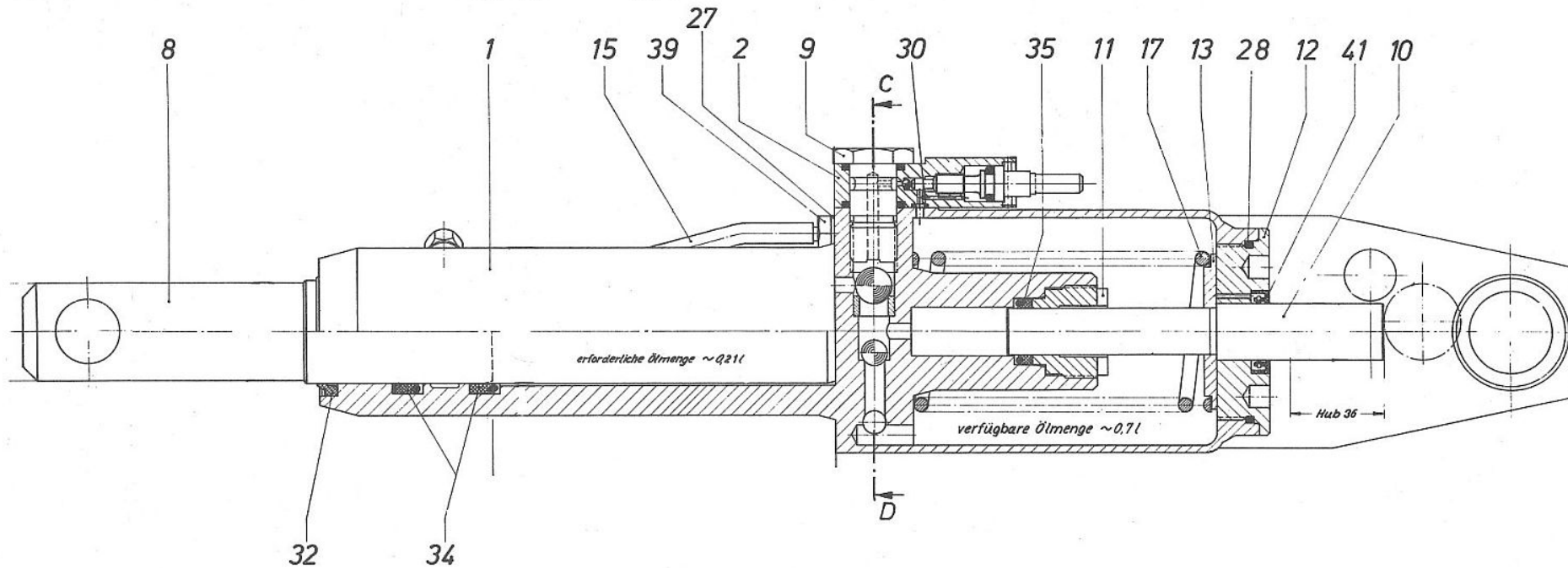
Anderungen vorbehalten

Sous réserve de modifications

Subject to changes without notice

Printed in W. - Germany

Hydraulik - Aggregat im Schnitt



Bezeichnung der Teile

1 Pressenkörper	17 Druckfeder	30 O-Ring
2 Senkventil	18 Ventilschraube	31 Rundschnurring
4 Überdruckfeder kompl.	19 Verschlußschraube	32 Abstreifer
8 Kolben	22 Stahlkugel $\varnothing 4$	34 Automatic-Nutring
9 Verschlußschraube	23 Stahlkugel $\varnothing 10$	35 Automatic-Nutring
10 Pumpkolben	24 Stahlkugel $\varnothing 15$	39 Außengewinde
11 Gewinding	25 Dichtring	40 Magnetschraube
12 Verschraubung	27 Dichtring	41 Radialdichtring
13 Scheibe	28 O-Ring	42 Halbgrund - Kerbnagel
15 Tecalan - Rohr	29 O-Ring	

Anmerkung: Diese Positionsnummern stimmen nicht mit den laufenden Nummern der Ersatzteilliste überein

ALLGEMEIN

Diese Bedienungs- und Wartungsanleitung soll Sie mit dem STEINBOCK-Schnelldienstheber vertraut machen. Sie finden hier Hinweise für die geringe Wartung, die der Heber trotz seiner Genügsamkeit braucht, um eine lange Lebensdauer zu erreichen und immer zu Ihrer Zufriedenheit zu arbeiten. Sollten trotzdem Störungen auftreten, so wenden Sie sich bitte an uns bzw. an die Ihnen am nächsten gelegene autorisierte Werkstatt (Verzeichnis letzte Seite). Bei dieser sowie direkt ab Werk erhalten Sie auch die aufgeführten Original-STEINBOCK-Ersatzteile. Bei schriftlichen Bestellungen halten Sie sich bitte an das beigefügte Bestellbeispiel, damit unsere Ersatzteilabteilung Sie ohne Zeitverlust bedienen kann.

Für alle STEINBOCK-Wagenheber leisten wir ein halbes Jahr Garantie, gerechnet ab dem Verkaufsdatum. Eigenmächtige Veränderungen am Gerät schließen jede Garantieverpflichtung unsererseits aus. Im übrigen gelten unsere allgemeinen Garantiebestimmungen.

BEDIENUNG

Das Heben geschieht mit der Deichsel durch entsprechende Bewegungen. Zum Ablassen wird der Sterngriff im Gegenuhrzeigersinn gedreht (siehe dazu Schild auf dem Griff) und so das Senkventil geöffnet. Je weiter nach links gedreht wird, desto schneller erfolgt der Senkvorgang. Keinesfalls sollte das Senkventil mit mehr als einer vollen Drehung geöffnet werden; zum feinfühligem Ablassen nur etwa eine halbe Drehung. Vor dem Wiederhochpumpen muß das Senk-

ventil durch Drehen des Sterngriffes im Uhrzeigersinn geschlossen werden. Die Deichsel ist abnehmbar. Zur ersten Inbetriebnahme wird die Deichsel in den Deichselschuh geschoben und mit der Sicherungsschraube gesichert. Es ist darauf zu achten, daß die Senkwelle richtig auf den Stummel des Senkventiles aufgeschoben wird. Dazu muß das Abdeckblech abgenommen werden. Bei dieser Gelegenheit empfiehlt es sich, den Heber das erste Mal zu warten. Sodann ist der Heber betriebsbereit. Achtung: Tragteller an geeigneter Stelle des Fahrzeuges ansetzen.

Falls unter dem Fahrzeug gearbeitet wird, sind Abstützböcke zur Sicherung zu verwenden.

WARTUNG

Die Wartung des STEINBOCK-Schnelldiensthebers erstreckt sich nur auf das regelmäßige Abschmieren aller beweglichen Teile mit Maschinenöl, das Abschmieren des Hubarm-lagers mit einer Hochdruck-Fettpresse sowie auf den Ölwechsel im Hydraulikaggregat im einjährigen Turnus (erstmalig nach einem halben Jahr) Bitte verwenden Sie immer nur frische Marken-Hydrauliköle, deren Viskosität bei 50°C etwa 20 - 30 cSt bzw. 3-4°E betragen soll. Der Stockpunkt sollte nicht höher als -25°C sein.

Achtung: Jede Verunreinigung des Hydrauliköles durch Schmutz oder artfremde Flüssigkeit kann Störungen mit sich bringen. Der Ölstand - bei voll abgesenktem Hubarm - soll etwa 1 1/2 cm unter Öleinfüllschraube liegen.

Erläuterung zur Ersatzteilliste

In den nachfolgenden Blättern finden Sie alle Teile Ihres STEINBOCK - Hebers aufgeführt. Teile, deren laufende Nummer in Klammer stehen sind nicht abgebildet. Abgebildete Teile können in ihrer Ausführungsart abweichen. Für Teile, die am Anfang einer Baugruppe stehen, und die mit (G) gekennzeichnet sind, bestehen eigene Untergruppen.

Müssen defekt gewordene Teile ausgetauscht werden, so bauen Sie bitte nur Original-STEINBOCK-Ersatzteile ein, da bei selbst angefertigten Teilen die Gefahr besteht, daß sie in der Werkstoffgüte oder in der Herstellgenauigkeit nicht den Anforderungen entsprechen.

Bei jeder Ersatzteilbestellung halten Sie sich bitte an das folgende Bestellbeispiel

Bestellung:

Für Heber	Fabrik-Nr.
aus Gruppe	lfd. Nr.
... Stück	Bestell-Nr.

Explanation to Spare Parts List

On the following pages all parts of the STEINBOCK Short Jack are listed. Parts with item numbers in brackets are not illustrated. Illustrated parts may vary in design. Parts listed on top of a main group and marked (G) have their own subgroup.

When replacing parts, use genuine STEINBOCK spare parts. The use of self-made parts is dangerous as same could be made of unsuitable material or be incorractly made.

Note explicative pour la liste des pièces détachées

Sur les pages suivantes vous trouvez toutes les pièces concernant le cric - STEINBOCK. Les pièces, dont les numéros courants sont entre parenthèses, ne sont pas figurées. Certaines pièces figurées peuvent différer de leur construction. Pour les pièces relevées au début d'un groupe et signalisées par (G), il existe des propres sous-groupes.

Si il est nécessaire de remplacer des pièces devenues défectueuses, n'utiliser que des pièces d'origines STEINBOCK, car avec des pièces fabriquées par ailleurs, il y a risque que ceux-ci ne sint pas conformes à la qualité du matériel et ne correspondent pas aux cotes de fabrication exigés.

Pour chaque commande, veuillez vous servir de l'exemple de commande ci-après :

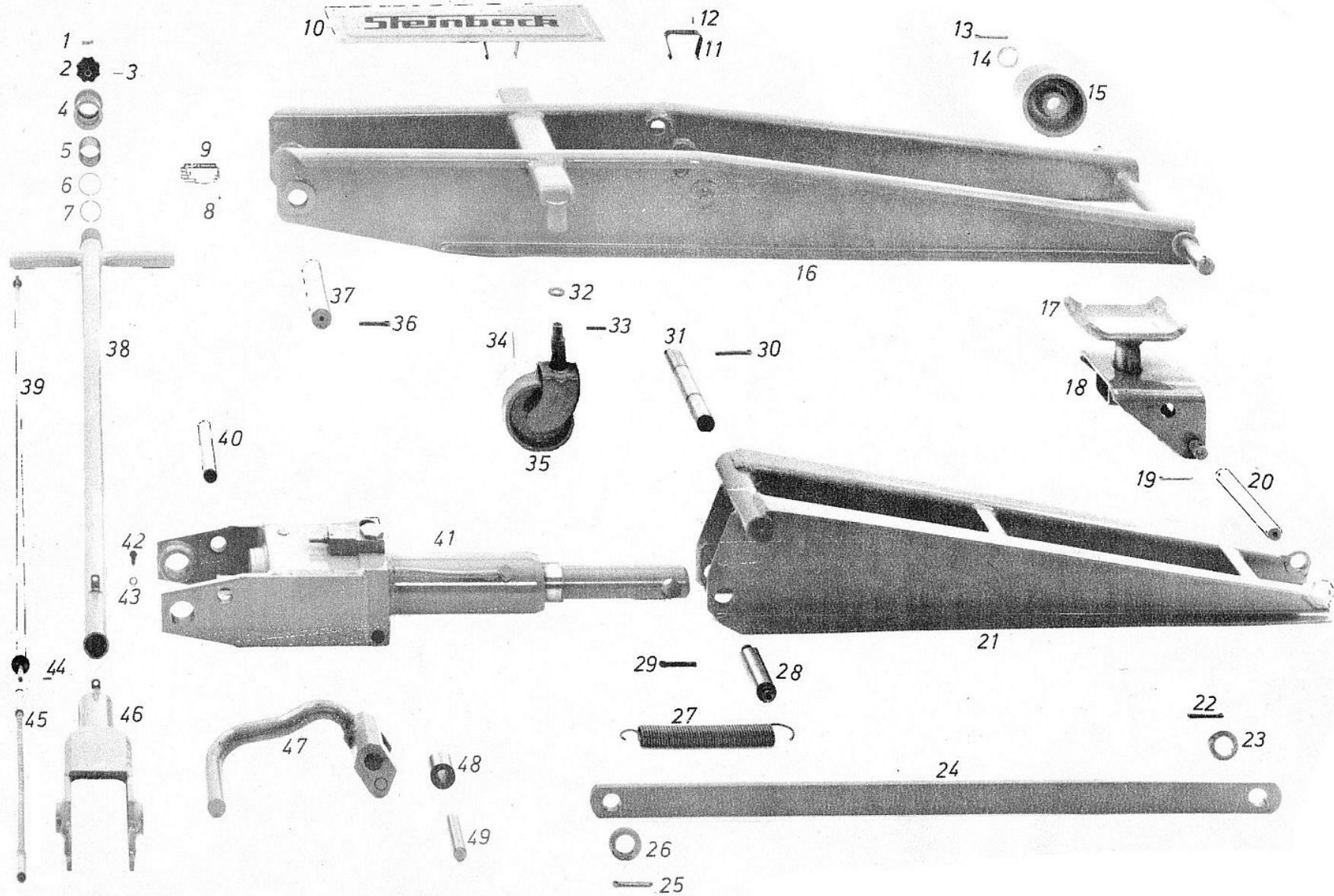
Commande:

Pour cric	Nr. de fabrication
du groupe	nr. courant
.... quantité	nr. de commande

The following is absolutely necessary when placing an order for spare parts:

Order:

For jack	Serial No.
from group	item No.
..... quantity	part No.

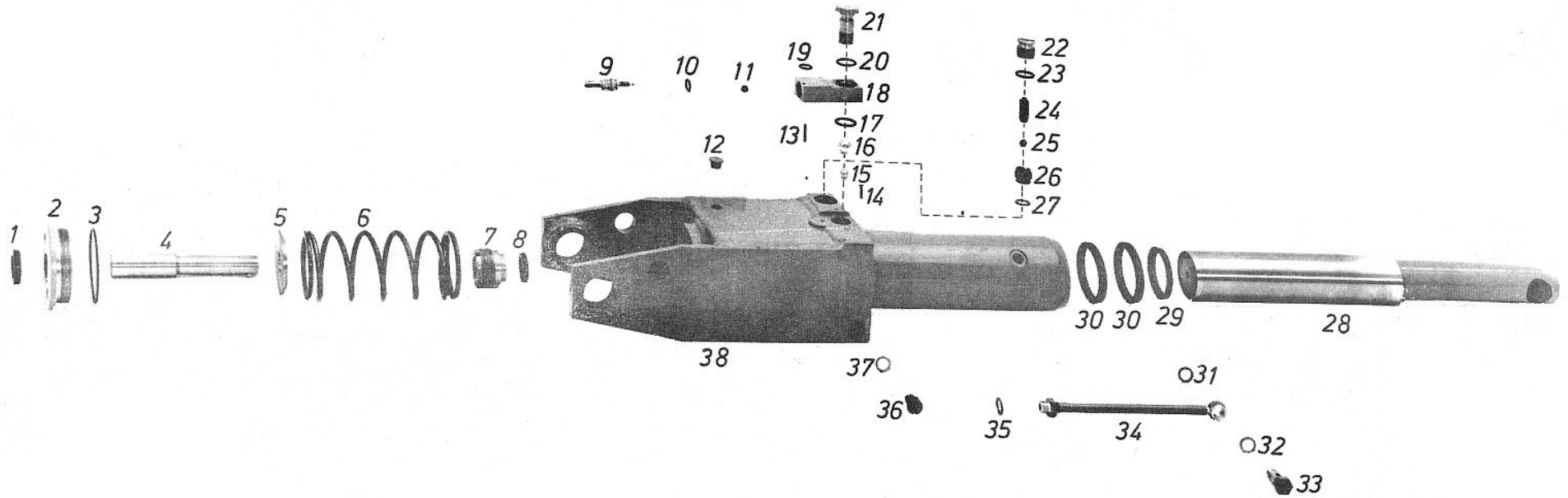


326000 - C1

Ill. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 000 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 000		A 781		
Heber H 1,4 / 80				Lift H 1,4 / 80				Siphon H 1,4 / 80			
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung		No. used Quantité Stück	Part Name			Désignation			
41	326 080	Presse, kompl. (G) (Einzelteile sh. Gruppe 326 080)		1	Ram, compl. (G) (for components, see group 326 080)			Presse, compl. (G) (pièces détachées, voir groupe 326 080)			
1	326 067	Metallklebeschild		1	Metal lable			Plaque			
2	326 064	Handrad		1	Hand wheel			Roue			
3	001 616	Spannhülse		1	Clamping sleeve			Douille de serrage			
4	326 063	Schutzhaube		1	Protection hood			Capot de protection			
5	326 065	Druckfeder		1	Pressure spring			Ressort de pression			
6	326 066	Scheibe		1	Washer			Rondelle			
7	011 737	Sprengring SW 35		1	Circlip SW 35			Bague de sécurité SW 35			
8	000 448	Halbrundkerbnagel		4	Notched pin			Clou rainuré demirond			
9	186 057	Schild		1	Plate			Plaque			
10	326 035	Abdeckblech		1	Cover			Couverture			
11	326 036	Blattfeder		2	Plate spring			Ressort - lame			
12	000 448	Halbrundkerbnagel		4	Notched pin			Clou rainuré demirond			
13	000 193	Splint		2	Split pin			Goupille fendue			
14	000 225	Scheibe		2	Washer			Rondelle			
15	326 076	Hinterrad 120 Ø		2	Rear wheel 120 Ø			Roue AR 120 Ø			
16	326 001	Rahmen		1	Chassis			Châssis			
17	103 332	Sattel		1	Saddle			Sellette			
18	326 028	Sattelträger		1	Saddle support			Support de sellette			
19	000 220	Splint		2	Split pin			Goupille fendue			
20	326 071	Bolzen		1	Pin			Boulon			
21	326 017	Hubarm		1	Lifting arm			Bras de levée			
22	000 220	Splint		2	Split pin			Goupille fendue			
23	000 493	Scheibe		2	Washer			Rondelle			
24	326 072	Parallelführung		2	Parallel guide			Mouvement parallele			
25	000 220	Splint		2	Split pin			Goupille fendue			
26	000 493	Scheibe		2	Washer			Rondelle			
27	101 081	Zugfeder		2	Tension spring			Ressort de traction			
28	326 075	Bolzen		1	Pin			Boulon			
29	000 010	Splint		1	Split pin			Goupille fendue			
30	000 193	Splint		1	Split pin			Goupille fendue			
31	326 068	Bolzen		1	Pin			Boulon			
32	102 933	Gleitring		2	Slide ring			Anneau de glissement			
33	000 082	Spannhülse		2	Clamping sleeve			Douille de serrage			
34	104 555	Rollen		44	Roller			Galet			
35	103 687	Lenkrolle, vollst. (m.lfd.Nr. 34)		2	Steering roller, compl. (with Item No. 34)			Rouleaux de directeur (y incl. no. 34)			
36	000 193	Splint		2	Split pin			Goupille fendue			

III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 000 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 000		A 781		
Heber H 1,4 / 80					Lift H 1,4 / 80			Siphon H 1,4 / 80			
Item No. No. cf. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name			Désignation				
37	326 069	Bolzen	1	Pin			Boulon				
38	326 057	Deichsel	1	Center pol			Timon				
39	326 055	Stab	1	Rod			Tige				
40	326 074	Bolzen	1	Pin			Boulon				
41	326 080	Presse, vollst. (G)	1	Ram, compl. (G)			Presse, compl. (G)				
42	000 375	Sechskantschraube	1	Hex. bolt			Vis hexagonale				
43	000 025	Federring	1	Spring washer			Rondelle Grower				
44	012 212	Spannhülse	2	Clamping sleeve			Douille de serrage				
45	326 062	Triebwelle	1	Shaft			Arbre				
46	326 043	Deichselschuh	1	Handle bracket			Pied du timon				
(46a)	186 300	Zugfeder	1	Tension spring			Ressort de traction				
47	326 040	Schnellverstellung	1	Quick-action adjustment			Adjustation rapide				
48	326 051	Rolle	1	Roller			Galet				
49	102 577	Bolzen	1	Pin			Boulon				
50	000 223	Schmiernippel	1	Grease nipple			Graisseur				

326080 - C1



III. No. / Foto No. / Bild-Nr.			326 080 - C 1		Group / Groupe / Gruppe		326 080		A 781		
Presse H 1,4 / 80				Pressure H 1,4 / 80				Presse H 1,4 / 80			
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name		Désignation					
1	002 258	Radialdichtring	1	Radial seal		Joint radial					
2	326 105	Verschraubung	1	Screw-coupling		Ecrous					
3	009 842	O-Ring 64, 77 x 2, 62	1	O-Ring 64, 77 x 2, 62		Bague - O 64, 77 x 2, 62					
4	326 103	Pumpkolben	1	Pump piston		Piston de pompe					
5	326 106	Scheibe	1	Washer		Rondelle					
6	305 219	Druckfeder	1	Pressure spring		Ressort de pression					
7	326 104	Gewinding	1	Threaded ring		Joint d'étanchéité					
8	000 330	Automatic-Nutring 18-26-4-6	1	Automatic-neoprene washer 18-26-4-6		Bague rainure automatique 18-26-4-6					
9		Senkspindel		Counter spindle		Arbre noyée					
10	003 859	O-Ring 9, 2 x 2, 62	1	O-Ring 9, 2 x 2, 62		Bague - O 9, 2 x 2, 62					
11	000 260	Stahlkugel 3, 5 Ø	1	Steel ball 3, 5 Ø		Bille de acier 3, 5 Ø					
12	012 199	Schutzstopfen	1	Protection stud		Bouchon de protection					
13	001 616	Spannhülse	1	Clamping sleeve		Douille de serrage					
14	000 448	Halbrundkerbnagel	1	Half-round notched pin		Cloche d'embrayage - rond					
15	000 255	Stahlkugel Ø 10	1	Steel ball Ø 10		Bille de acier Ø 10					
16	000 030	Stahlkugel Ø 15	1	Steel ball Ø 15		Bille de acier Ø 15					
17	009 843	O-Ring 18, 72 x 2, 62	1	O-Ring 18, 72 x 2, 62		Bague - O 18, 72 x 2, 62					
18		Ventilstück		Valve piece		Pièce de soupape					
(18a)	326 206	Senkventil, vollst. (mit lfd. Nr. 9, 10, 11, 13, 18)	1	Lowering valve, compl. (with Item No. 9, 10, 11, 13, 18)		Soupape de descente, compl. (avec no. 9, 10, 11, 13, 18)					
19	014 841	O-Ring 4, 47 x 1, 78	1	O-Ring 4, 47 x 1, 78		Bague - O 4, 47 x 1, 78					
20	009 843	O-Ring 18, 72 x 2, 62	1	O-Ring 18, 72 x 2, 62		Bague - O 18, 72 x 2, 62					
21	326 102	Verschlusschraube	1	Closure plug		Bouchon de fermeture					
22	305 393	Verschlusschraube	1	Closure plug		Bouchon de fermeture					
23	008 688	Rundschnurring 16 x 2, 5	1	Sealing ring 16 x 2, 5		Bague à gorge 16 x 2, 5					
24	326 107	Überdruckfeder	1	Press. relief spring		Ressort de surpression					
25	000 032	Stahlkugel Ø 4	1	Steel ball Ø 4		Bille de acier Ø 4					
26	305 390	Ventilschraube	1	Valve screw		Vis de soupape					
27	000 562	Dichtring	1	Sealing ring		Bague de joint					
28	326 101	Kolben	1	Piston		Piston					
29	011 468	Abstreifer 45/55	1	Scraper 45/55		Racleur 45/55					
30	011 687	Automatic-Nutring 45-55-5-7, 5	2	Automatic-neoprene washer 45-55-5-7, 5		Bague rainure - automatique 45-55-5-7, 5					
31	001 351	Dichtring	1	Sealing ring		Joint					
32	001 351	Dichtring	1	Sealing ring		Joint					
33	012 209	Hohlschraube	1	Hollow screw		Vis creuse					
34	326 108	Tecalan-Rohr	1	Tecalan-Tube		Tuyau-Tecalan					
(34a)	012 208	Ringstück R 10-5	1	Ring piece R 10 - 5		Pièce de bague R 10 - 5					

III. No. / Foto No. / Bild-Nr. 326 080 - C 1			Group / Groupe / Gruppe 326 080		A 781
Presse H 1,4 / 80			Pressure H 1,4 / 80		Presse H 1,4 / 80
Item No. No. ct. Lfd.Nr.	Order No. No. de commande Bestell-Nr.	Benennung	No. used Quantité Stück	Part Name	Désignation
(34b)	012 210	Außengewinde AG 10 x 1 - 5	1	External threaded AG 10 x 1 - 5	Filete extérieure AG 10 x 1- 5
35	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1	Sealing ring A 10 x 14 x 2	Bague de joint A 10 x 14 x 2
36	012 211	Magnetschraube SR 0310,10	1	Magnet screw SR 0310,10	Vis magnetique SR 0310,10
37	001 351	Dichtring A 10 x 14 x 2	1	Sealing ring A 10 x 14 x 2	Joint A 10 x 14 x 2
38	326 081	Pressenkörper, geschw.	1	Jack body, welded	Corps de verin, soudé